

Bruxelles, 10. rujna 2018.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2018/0295(NLE)

11493/18
ADD 1 REV 1

TRANS 337

NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Delegacije
Br. preth. dok.:	ST 11493/18 TRANS 337 ADD 1
Br. dok. Kom.:	ST 11482/18 TRANS 335 ADD 1
Predmet:	Odluka Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na 13. Općoj skupštini Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF) u pogledu određenih izmjena Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) i njezinih dodataka

Privitak uz navedenu Odluku Vijeća.

1. UVOD

Trinaesta sjednica Opće skupštine Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF) održat će se 25. i 26. rujna 2018. Dokumenti sa sjednice dostupni su na internetskim stranicama OTIF-a: http://extranet.otif.org/en/?page_id=1071.

2. KOMENTARI NA TOČKE DNEVNOG REDA

1. točka dnevnog reda – Izbor predsjednika i potpredsjednika

Dokumenti: nema stajališta

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: nema stajališta

2. točka dnevnog reda – Donošenje dnevnog reda

Dokumenti: SG-18028-AG 13/2.1; SG-18047-AG 13/2.2

Nadležnost: Unija (dijeljena i isključiva nadležnost), ne dovodeći u pitanje nadležnosti država članica u odnosu na 9. točku dnevnog reda

Ostvarivanje prava glasa: Unija, ne dovodeći u pitanje nadležnosti država članica u odnosu na 9. točku dnevnog reda

Stajalište: za prihvaćanje dnevnog reda

3. točka dnevnog reda – Osnivanje Odbora za ovlaštenja

Dokumenti: nema stajališta

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: nema stajališta

4. točka dnevnog reda – Organizacija rada i imenovanje svih odbora koji se smatraju potrebnima

Dokumenti: nema stajališta

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: nema stajališta

5. točka dnevnog reda – Izmjena poslovnika

Dokumenti: SG-18030-AG 13/5

Nadležnost: Unija (dijeljena i isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište: podržati izmjene poslovnika Opće skupštine.

Predloženi nacrti izmjena poslovnika Opće skupštine OTIF-a odnose se na rokove za dostavu i slanje dokumenata, sudjelovanje neovisnih stručnjaka i pojašnjenje odredbi u pogledu ostvarivanja prava regionalnih organizacija. Trenutačna verzija poslovnika prethodi pristupanju Unije COTIF-u; potrebno je ažurirati određene odredbe, konkretno, odredbe o postizanju kvoruma i pravima glasa Unije (članci 20. i 21.) moraju se izmijeniti kako bi bile u skladu s člankom 38. COTIF-a i Sporazumom EU-a i OTIF-a. Drugim predloženim izmjenama želi se osigurati uredan tijek Opće skupštine na temelju najboljih raspoloživih međunarodnih i OTIF praksi; trebalo bi ih također podržati.

6. točka dnevnog reda – Izbor glavnog tajnika za razdoblje od 1. siječnja 2019. do 31. prosinca 2021.

Dokumenti: ograničena distribucija

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: nema stajališta

7. točka dnevnog reda – Članstvo u OTIF-u – opće stanje

Dokumenti: SG-18032-AG 13/7

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: nije primjenjivo

Stajalište: nema stajališta

8. točka dnevnog reda – Suradnja s međunarodnim organizacijama i udruženjima

Dokumenti: SG-18048-AG 13/8

Nadležnost: Unija (dijeljena i isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište:

usprotiviti se prijedlogu tajništva OTIF-a u skladu s kojim bi Opća skupština trebala ovlastiti Upravni odbor za osnivanje i raspuštanje savjetodavnih kontaktnih skupina s drugim međunarodnim organizacijama i udruženjima te nadzora rada takvih skupina.

Predložiti da Opća skupština u skladu s člankom 13. stavkom 2. COTIF-a privremeno, na razdoblje od četiri godine, osnuje *ad hoc* odbor sa zadaćom osnivanja i raspuštanja savjetodavnih kontaktnih skupina s drugim međunarodnim organizacijama i udruženjima te nadzora rada takvih skupina.

Unija bi trebala imati pravo na sudjelovanje u radu *ad hoc* odbora u skladu s člankom 5. stavkom 1. Sporazuma o pristupanju. Aktivnosti Odbora trebale bi poštovati radni program OTIF-a i biti u skladu s njim.

Prijedlog tajništva OTIF-a sastoji se od odluke Opće skupštine kojom je Upravni odbor ovlašten za osnivanje i raspuštanje savjetodavnih kontaktnih skupina s drugim međunarodnim organizacijama i udruženjima te nadzor rada takvih skupina. Unija u ovom trenutku ima jednak cilj, a to je omogućavanje određenog stupnja fleksibilnosti u predmetnim pitanjima. Međutim, ne može prihvatiti prijedlog kao takav jer predstavlja dodjelu zadaća Upravnom odboru koje nisu utvrđene u članku 15. stavkom 2 COTIF-a, bez službene izmjene COTIF-a u skladu s primjenjivim postupcima.

Međutim, s obzirom na to da Unija ima jednak cilj, predlaže Općoj skupštini da privremeno osnuje ad hoc odbor u skladu s člankom 13. stavkom 2. Konvencije, sa zadaćom osnivanja i raspuštanja savjetodavnih kontaktnih skupina s drugim međunarodnim organizacijama i udruženjima te nadzora rada takvih skupina. U tom pogledu važno je voditi računa da takve zadaće imaju praktične posljedice na razvoj politika na razini OTIF-a u svim područjima. Stoga je potrebno jamstvo da je Unija u potpunosti uključena u te aktivnosti u skladu s člankom 5. stavkom 1. Sporazuma o pristupanju.

Razdoblje od četiri godine trebalo bi biti primjereno za procjenu je li stečeno iskustvo zadovoljavajuće. Ako ta iskustva budu pozitivna, nakon odgovarajućih priprema moguća je izmjena Konvencije kojom bi se postiglo strukturno rješenje u skladu s jamstvima za Uniju utvrđenima člankom 5. stavkom 1. Sporazuma o pristupanju.

9. točka dnevnog reda – Proračun

Dokumenti: ograničena distribucija

Nadležnost: države članice

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: nema stajališta

U skladu s člankom 4. Sporazuma EU-a i OTIF-a „Unija ne doprinosi proračunu OTIF-a i ne sudjeluje u odlukama o tom proračunu.”

10. točka dnevnog reda – Djelomična revizija osnovne Konvencije: izmjena postupka za reviziju COTIF-a

Dokumenti: SG-18035-AG 13/10

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: podržati izmjene članka 34. podstavaka od 3. do 6. COTIF-a i odobrenje izmjena izvješća s obrazloženjem.

U skladu s ishodom rasprave o toj temi održane na 26. sjednici Odbora za reviziju, potrebno je i prikladno podržati predloženu izmjenu COTIF-a kako bi se propisao rok (36 mjeseci) za stupanje na snagu izmjena dodataka koje donese Opća skupština, uključujući odredbu o fleksibilnosti kako bi se omogućilo produljenje tog roka u pojedinačnim slučajevima o kojima Opća skupština odluči većinom propisanom u članku 14. stavku 6 COTIF-a.

Cilj je prijedloga poboljšavanje i olakšavanje postupka za reviziju COTIF-a s obzirom na dosljednu i brzu provedbu izmjena Konvencije i njezinih dodataka te radi sprečavanja negativnih posljedica trenutačno dugog postupka revizije, među kojima su opasnost od unutarnje nedosljednosti između izmjena koje donese Odbor za reviziju i izmjena koje donese Opća skupština te od vanjske nedosljednosti, osobito neusklađenosti sa zakonodavstvom Unije.

11. točka dnevnog reda – Djelomična revizija Jedinostvenih pravila za CIM – Izvješće glavnog tajnika

Dokumenti: SG-18036-AG 13/11

Nadležnost: Unija (dijeljena i isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija (ako bude glasovanja)

Stajalište: primiti na znanje izvješće glavnog tajnika i uputiti ga da izvješće o napretku rada na carinskim pitanjima i digitalizaciji prijevoznih isprava za teret podnese na 14. Općoj skupštini i, ako je to potrebno, podnese prijedloge za izmjenu Jedinostvenih pravila za CIM.

12. točka dnevnog reda – Djelomična revizija Jedinostvenih pravila za CUI

Dokumenti: SG-18037-AG 13/12

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište:

podržati izmjene glave i članaka 1., 3., 5. (stavka 1.), 5.a. (podstavaka 1. i 2.), 7. (stavka 2.), 8., 9. (stavka 1.) i 10. (stavka 3.) Jedinostvenih pravila za CUI i odobriti izmjene izvješća s obrazloženjem.

U svrhu izmjene Jedinostvenih pravila za CUI podržati izmjene članaka 2. (stavka 1. slova a) broja 3) i 6. (stavka 1. slova e)) COTIF-a.

U skladu s izmjenama odobrenim na 26. sjednici Odbora za reviziju u veljači 2018., cilj predloženih izmjena pojašnjenje je područja primjene Jedinostvenih pravila za CUI tako što će se u članak 3. unijeti definicija „međunarodnog željezničkog prometa” sa značenjem „promet koji zahtijeva upotrebu međunarodne trase vlaka ili upotrebu nekoliko uzastopnih nacionalnih trasa vlaka koje su smještene u najmanje dvije države i koje koordiniraju nadležni upravitelji infrastrukture” te tako što će se u skladu s tim izmijeniti članak 1. (Područje primjene) uz zadržavanje povezanosti s jedinstvenim pravilima za CIV i CIM. Cilj je osigurati da se Jedinostvena pravila za CUI sustavnije primjenjuju za svoju predviđenu namjenu, tj. međunarodni željeznički promet.

Nacrti izmjena dosljedni su s definicijama i odredbama pravne stečevine Unije u području upravljanja željezničkom infrastrukturom i koordinacijom među upraviteljima infrastrukture (tj. s člancima 40., 43. i 46. Direktive 2012/34/EU (preinaka)). Kad je riječ o nacrtu izmjene predložene za članak 8. (Odgovornost upravitelja), u biti je riječ o redakcijskoj izmjeni koja ne utječe na područje primjene ili bit odredbe. Nacrti izmjena predloženih za članke 9., 3., 5., 5.a, 7. i 10. isključivo su redakcijske izmjene.

13. točka dnevnog reda – Djelomična revizija Jedinostvenih pravila za ATMF

Dokumenti: SG-18038-AG 13/13

Nadležnost: Unija (isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište: podržati djelomičnu reviziju Jedinostvenih pravila za ATMF, kako ih je predložilo tajništvo OTIF-a.

Na 26. sjednici Odbora za reviziju odlučeno je o djelomičnoj reviziji Jedinostvenih pravila za ATMF zbog razloga opisanih u sljedećem stavku. Međutim, ova revizija također podrazumijeva manje redakcijske ili jezične izmjene članaka 1., 3. i 9. Jedinostvenih pravila za ATMF koje su izvan nadležnosti Odbora za reviziju. Stoga ih treba donijeti Opća skupština.

Odredbe Jedinostvenih pravila za ATMF kompatibilne su s odredbama Direktive Europske unije o interoperabilnosti (Direktiva 2008/57/EZ) i s dijelom Direktive o sigurnosti (Direktive 2009/49/EZ). Unija je donošenjem četvrtog željezničkog paketa izmijenila nekoliko odredbi pravne stečevine. Na temelju analize Komisije tajništvo OTIF-a i odgovarajuća radna skupina pripremili su izmjene članaka 2., 3.a, 5., 6., 7., 10., 10.b, 11. i 13. Jedinostvenih pravila za ATMF. Te su izmjene nužne kako bi se određena terminologija uskladila s novim odredbama EU-a i kako bi se uzele u obzir postupovne izmjene u EU-u, osobito to da će Agencija Europske unije za željeznice biti nadležna za izdavanje odobrenja za vozila. Predložene izmjene ne utječu na osnovni koncept ATMF-a.

14. točka dnevnog reda – Novi Dodatak H o sigurnom prometovanju vlakova u međunarodnom prometu

Dokumenti: SG-18039-AG 13/14.1; SG-18040-AG 13/14.2

Nadležnost: Unija (isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište:

podržati (SG-18039-AG 13/14.1) uvrštavanje novog Dodatka H COTIF-u o sigurnom upravljanju prometom vlakova u međunarodnom prometu i odobrenje izmjena izvješća s obrazloženjem.

Podržati (SG-18040-AG 13/14.2) radi uvrštavanja novog Dodatka H, izmjena članaka 2. (stavka 1.), 6. (stavka 1.), 20. (podstavaka 1. i 2.), 33. (podstavaka 4. i 6.) i 35. (podstavaka 4. i 6.) COTIF-a i odobrenje izmjena izvješća s obrazloženjem.

U nacrtu novog Dodatka H utvrđuju se odredbe za reguliranje sigurnog upravljanja prometom vlakova u međunarodnom prometu s ciljem usklađivanja COTIF-a s pravnom stečevinom Unije i potpore interoperabilnosti izvan Europske unije. Predloženi je tekst u skladu s odredbama nove Direktive o sigurnosti (Direktiva (EU) 2016/798) i povezanog sekundarnog zakonodavstva. Kao što je navedeno, nužno je izmijeniti određene odredbe COTIF-a kako bi se uvrstio novi Dodatak H.

Predloženi tekstovi podnose se Općoj skupštini u skladu s odlukom s 26. sjednice Odbora za reviziju i u potpunosti su u skladu sa stajalištem Unije koje je utvrđeno prije sjednice Odbora za reviziju.

15. točka dnevnog reda – Općenita rasprava o potrebi za usklađivanjem uvjeta za pristup

Dokumenti: SG-18041-AG 13/15

Nadležnost: Unija (isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište: podržati prijedlog tajništva OTIF-a kojime se glavnom tajniku daju ovlasti za nastavak rada na razvoju neobvezujućeg pravnog okvira o uvjetima za pristup međunarodnoj željezničkoj mreži, u skladu sa smjernicama iz odjeljka VI. dokumenta SG-18041-AG 13/15, u okviru radne skupine pravnih stručnjaka i u suradnji s nadležnim međunarodnim organizacijama i udruženjima.

Predmet je, uvjeti za pristup željezničkoj mreži, uređen na razini EU-a Direktivom 2012/34/EZ (preinaka) Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora. U skladu s raspravom o ovoj temi vođenom na 26. sjednici Odbora za reviziju u veljači 2018., primjereno je nastaviti pružati podršku OTIF-ovoj inicijativi za razvoj neobvezujućeg pravnog okvira o uvjetima pristupa željezničkoj mreži radi poboljšavanja međunarodnog željezničkog prometa izvan EU-a.

16. točka dnevnog reda – Jedinstveni propisi za željeznice – Izvješće glavnog tajnika

Dokumenti: SG-18042-AG 13/16

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište:

primiti na znanje izvješće glavnog tajnika i uputiti ga da nastavi surađivati s UNECE-om na inicijativi za jedinstvene propise za željeznice.

Ovlastiti upravni odbor za daljnji rad na UNECE-ovoj inicijativi za jedinstvene propise za željeznice i donošenje savjetodavnog mišljenja o općim pitanjima politika, ako je primjenjivo, te ovlastiti radnu skupinu pravnih stručnjaka za daljnji rad na UNECE-ovoj inicijativi i donošenje savjetodavnog mišljenja o pravnim pitanjima, ako je primjenjivo.

Uputiti glavnog tajnika i radnu skupinu pravnih stručnjaka, uz savjetovanje s upravnim odborom, da razmotre i predlože rješenja za odgovarajuće sudjelovanje OTIF-a u upravljanju obvezujućim pravnim instrumentima koji bi mogli preuzeti ulogu nacrtu pravnog režima ugovora o prijevozu robe, kako je izrađen u okviru UNECE-ove inicijative za jedinstvene propise za željeznice, i uputiti glavnog tajnika da podnese izvješće na 14. Općoj skupštini.

Iako bi se, ako bi se usporedilo s dva postojeća pravna sustava, jedinstvenim međunarodnim pravnim režimom mogle osigurati prednosti za željeznički prijevoz diljem Euroazijskog kontinenta, takav jedinstveni režim može se razviti samo uz jasno preuzimanje obveza i sudjelovanje OJSD-a i OTIF-a i njihovih članica; u suprotnom će nastati treći međunarodni pravni režim i dovesti do daljnje fragmentacije propisa u području međunarodnog željezničkog prometa. Stoga prije uvođenja bilo kakvog sveobuhvatnog pravnog sustava postojeće organizacije moraju prvo donijeti političku odluku o tome da će se usklađivati oko tog cilja. Stoga je potrebno i prikladno osigurati daljnje sudjelovanje OTIF-a u tom postupku, osobito aktivnosti upravnog odbora i radne skupine pravnih stručnjaka, te, na sljedećoj sjednici Opće skupštine, podnošenje izvješća o napretku rada u okviru UNECE-a.

17. točka dnevnog reda – Radna skupina pravnih stručnjaka

Dokumenti: SG-18046-AG 13/17

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište:

podržati osnivanje radne skupine pravnih stručnjaka u svrhu: pripreme izmjena nacрта ili dopuna Konvenciji, pružanja pravnih savjeta i pomoći, promicanja i olakšavanja funkcioniranja i provedbe COTIF-a, praćenja i procjene primjene i provedbe COTIF-a, djelovanja kao foruma za članove OTIF-a u svrhu rasprave o relevantnim pravnim pitanjima.

Ovlastiti glavnog tajnika za podnošenje zaključaka i prijedloga radne skupine nadležnim tijelima OTIF-a na razmatranje i/ili odluku.

Uputiti glavnog tajnika na podnošenje izvješća o aktivnostima radne skupine na 14. sjednici Opće skupštine.

U skladu s ishodom rasprave o ovoj temi vođene na 26. sjednici Odbora za reviziju u veljači 2018. prikladno je podržati osnivanje stalne skupine pravnih stručnjaka unutar OTIF-a kako bi se olakšalo funkcioniranje postojećih tijela u pravnom području i pomagalo tim tijelima te kako bi se osiguralo djelotvorno upravljanje COTIF-om.

18. točka dnevnog reda – Izvješće o aktivnostima upravnog odbora za razdoblje između 1. listopada 2015. i 30. rujna 2018.

Dokumenti: ograničena distribucija

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: primiti na znanje izvješće

19. točka dnevnog reda – Izbor upravnog odbora za razdoblje između 1. listopada 2018. i 30. rujna 2021. (sastav i predsjedatelj)

Dokumenti: ograničena distribucija

Nadležnost: Unija (dijeljena nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: države članice

Stajalište: nema stajališta

20. točka dnevnog reda – Mogući datum 14. Opće skupštine

Dokumenti: nema stajališta

Nadležnost: nije primjenjivo

Ostvarivanje prava glasa: nije primjenjivo

Stajalište: nema stajališta

21. točka dnevnog reda – Razno

Dokumenti: nema dokumenata

Nadležnost: nije primjenjivo

Ostvarivanje prava glasa: nije primjenjivo

Stajalište: nema stajališta

22. točka dnevnog reda – Mandati Opće skupštine

Dokumenti: nema stajališta

Nadležnost: Unija (dijeljena i isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište: mandati u skladu s 8. točkom dnevnog reda

23. točka dnevnog reda – Izvješća odbora, prema potrebi

Dokumenti: nema dokumenata

Nadležnost: nije primjenjivo

Ostvarivanje prava glasa: nije primjenjivo

Stajalište: nema stajališta

24. točka dnevnog reda – Donošenje odluka, dodjela mandata, donošenje preporuka i drugih dokumenata Opće skupštine (završni dokument)

Dokumenti: nema dokumenata

Nadležnost: Unija (dijeljena i isključiva nadležnost)

Ostvarivanje prava glasa: Unija

Stajalište: kako je navedeno za svaku točku dnevnog reda.